

第二十條
財政資助的支付

一、民政總署在收到第十三條所指資料及作出確認後，方可將經適當許可的財政資助交予受資助者；但下款規定者，不在此限。

二、基於擬資助活動或受資助者的特別情況而有需要時，市民事務辦公室可建議向受資助者預支獲許可的資助。

三、預支款項時，受資助者須遞交一份聲明書，聲明遵守本規章規定的義務，特別是遞交第十三條第一款（二）項所指資料。

第二十一條
民政總署主動給予的資助

一、民政總署主動給予資助的建議可由下列部門提出：

（一）市民事務辦公室；

（二）文化康體部——根據一月八日第2/2002號行政長官批示命令公佈的《民政總署組織架構規章》所定有關職權。

二、文化康體部可就其本身所提出的建議發表第十八條第五款所指意見，但由市民事務辦公室負責處理第十九條所定的程序。

第二十二條
已給予資助的紀錄

市民事務辦公室負責整理民政總署已給予的所有財政資助的紀錄，並保持最新資料。

第 84/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2003 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門監獄基金二零零四財政年度之本身預算，並於二零零四年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$ 2,226,500.00（澳門幣貳佰貳拾貳萬陸仟伍佰圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零四年四月七日

行政長官 何厚鏞

Artigo 20.º

Liquidação dos apoios financeiros

1. Os apoios financeiros devidamente autorizados só são colocados à disposição do beneficiário, após a recepção e confirmação pelo IACM dos elementos referidos no artigo 13.º, salvo o disposto no número seguinte.

2. Quando circunstâncias específicas relativas ao evento ou actividade a apoiar ou ao beneficiário assim o justificarem, o Gabinete do Cidadão pode propor que seja disponibilizado ao beneficiário um adiantamento por conta do apoio autorizado.

3. O adiantamento é disponibilizado mediante a entrega pelo beneficiário de uma declaração pela qual o mesmo assumo o cumprimento das obrigações decorrentes do presente regulamento e, em especial, da obrigação de apresentação dos elementos referidos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º

Artigo 21.º

Apoios da iniciativa do IACM

1. As propostas de concessão de apoios por iniciativa do IACM podem ser formalizadas através de:

1) Gabinete do Cidadão;

2) Serviços Culturais e Recreativos, no âmbito das respectivas competências, estabelecidas no regulamento orgânico do IACM, mandado publicar pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2002, de 8 de Janeiro.

2. Os Serviços Culturais e Recreativos emitem o parecer a que se refere o n.º 5 do artigo 18.º sobre as propostas por si formalizadas, mas compete ao Gabinete do Cidadão assegurar a tramitação estabelecida no artigo 19.º

Artigo 22.º

Registo dos apoios concedidos

Cabe ao Gabinete do Cidadão organizar e manter actualizado o registo de todos os apoios financeiros concedidos pelo IACM.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 84/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 13/2003, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2004, o orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, relativo ao ano económico de 2004, sendo as receitas calculadas em \$ 2 226 500,00 (dois milhões, duzentas e vinte e seis mil e quinhentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

7 de Abril de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門監獄基金二零零四年財政年度本身預算
Orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau,
relativo ao ano económico de 2004

收入
Receitas

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-00	政府津貼 Subsídio do Governo	\$ 1,263,500.00
05-01-02-00	其他津貼 Outros subsídios	\$ 0.00
05-07-00-00	其他部門 Outros sectores	
05-07-01-00	私人實體津貼 Subsídio de entidades privadas	\$ 0.00
05-07-02-00	贈與、遺產及遺贈 Doações, heranças e legados	\$ 0.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	出售產品、供應物品及囚犯提供勞務等所得 Produto da venda de obras, do fornecimento de bens e da prestação de serviços pelos reclusos	\$ 400,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08-01-00-00	臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	\$ 2,000.00
08-02-00-00	將囚犯留下且在其獲釋後三十日期限內未認領之物品出售所得 Produto da venda de bens deixados pelos reclusos e não reclamados no prazo de 30 dias após a sua libertação	\$ 10,000.00
	資本收入 Receitas de capital	
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ 550,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	\$ 1,000.00
	總計 <i>Total</i>	\$ 2,226,500.00

開支
Despesas

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資 Salários	\$ 0.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 130,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 0.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	\$ 0.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias:	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	\$ 0.00
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 17,000.00
01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	\$ 0.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 0.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 0.00
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 30,000.00
02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	\$ 180,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 20,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	\$ 500,000.00
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 0.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 1,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
02-02-06-00	服裝 Vestuário	\$ 0.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 130,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 10,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$ 0.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 0.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	\$ 150,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	\$ 0.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 20,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	\$ 0.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 5,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 200,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 233,500.00
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04-03-00-00	私人 Particulares	\$ 600,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-04-00	車輛 Viaturas	\$ 0.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 0.00
	資本開支 Despesas de capital	
07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	\$ 0.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 0.00
	總計 Total	\$ 2,226,500.00

澳門監獄基金委員會——主席：李錦昌 ——委員：Manuel João Vasques Ferreira da Costa ——黃妙玲

O Conselho Administrativo do FEPM. — O Presidente, *Lee Kam Cheong*. — Os Vogais, *Manuel João Vasques Ferreira da Costa* — *Wong Mio Leng*.

第 85/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第3/2004號法律第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、經推薦法官的獨立委員會的推薦，委任下列人士組成行政長官選舉管理委員會：

主席：

終審法院法官朱健。

委員：

檢察院助理檢察長馬翊；

初級法院合議庭主席馮文莊；

行政暨公職局局長朱偉幹；

新聞局局長陳致平。

二、本批示於公佈翌日生效。

二零零四年四月十六日

行政長官 何厚鏞

更正

鑑於附於二零零四年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第一組公佈的第46/2004號行政長官批示的第1/2004號准照第8.2點有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定更正如下：

原文為：“…毛收益百分之三的年度稅。”

應改為：“…毛收益百分之一點五的年度稅。”。

二零零四年四月八日於行政長官辦公室

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º da Lei n.º 3/2004, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeadas para a Comissão de Assuntos Eleitorais do Chefe do Executivo, sob proposta da Comissão Independente para a Indigitação dos Juizes, as seguintes individualidades:

Presidente:

Dr. Chu Kin, juiz do Tribunal de Última Instância.

Vogais:

Dr.ª Ma Iek, procurador-adjunto do Ministério Público;

Dr. Fong Man Chong, presidente de Tribunal Colectivo do Tribunal Judicial de Base;

Dr. José Chu, director dos Serviços de Administração e Função Pública;

Dr. Chan Chi Ping, Victor, director do Gabinete de Comunicação Social.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

16 de Abril de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no ponto 8.2. da Licença n.º 1/2004, anexa ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2004, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2004, I Série, de 15 de Março, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à sua rectificação.

Assim, onde se lê: «... uma taxa anual de valor correspondente a 3% das receitas brutas...»

deve ler-se: «... uma taxa anual de valor correspondente a 1,5% das receitas brutas...».

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Abril de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.